



Department of Justice

THÔNG CÁO

THỨ HAI NGÀY 15 THÁNG 12 NĂM 2014

WWW.JUSTICE.GOV

CRT

(202) 514-2007

TTY (866) 544-5309

BAN DÂN QUYỀN CỦA BỘ TƯ PHÁP BAN HÀNH CÁC NGUYÊN TẮC KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ HƯỚNG DẪN CHO HOẠT ĐỘNG ỨNG PHÓ VỚI VI RÚT EBOLA CỦA CHÍNH QUYỀN LIÊN BANG, TIỂU BANG VÀ ĐỊA PHƯƠNG

WASHINGTON – Hôm nay Ban Dân Quyền của Bộ Tư Pháp ban hành các nguyên tắc không phân biệt đối xử hướng dẫn cho hoạt động ứng phó với vi rút Ebola của chính quyền liên bang, tiểu bang và địa phương. Ban Dân Quyền còn ban hành hướng dẫn bảo vệ quyền công dân trong khi ứng phó với vi rút Ebola và hướng dẫn tham khảo về những bảo vệ pháp lý có thể áp dụng.

Khi hoạt động ứng phó toàn cầu với vi rút Ebola vẫn đang diễn ra, điều quan trọng là phải thận trọng nhằm đảm bảo tôn trọng quyền công dân của tất cả mọi người. Cả khoa học và pháp luật đều phải đi đầu trong nỗ lực của chúng ta nhằm đảm bảo nỗi sợ hãi và/hoặc thành kiến vô căn cứ không hạn chế khả năng tiếp cận cơ hội về nhà ở, giáo dục, phúc lợi, dịch vụ, và việc làm trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc gia xuất xứ, tình trạng công dân, tình trạng khuyết tật, hoặc bất kỳ diện được bảo vệ nào khác. Ngoài ra, việc tiếp cận thông tin y tế chính xác là rất quan trọng nhằm giúp tất cả mọi người quyết định sáng suốt và hiểu biết về việc vi rút có thể ảnh hưởng đến họ, gia đình họ và cộng đồng nói chung hay không.

Các nguyên tắc không phân biệt đối xử là:

1. *Đảm bảo không có hành vi bắt nạt, sách nhiễu, hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp khác nhằm vào những người đến từ hoặc được coi là đến từ một nước châu Phi, là người gốc Phi, hoặc nhằm vào những người nhiễm vi rút Ebola hoặc bị coi là nhiễm vi rút này.* Như trong tất cả các trường hợp khẩn cấp, vi rút Ebola có thể ảnh hưởng đến những người thuộc các chủng tộc, dân tộc, quốc tịch, tình trạng nhập cư, và tình trạng khuyết tật khác nhau. Sách nhiễu và các hình thức phân biệt đối xử trái pháp luật không chỉ là bất hợp pháp mà còn có thể khiến người bị ảnh hưởng tình nguyện ngại chủ động tìm nơi điều trị hoặc tìm hiểu thông tin. Trong khi xem xét liệu một người có nhiều nguy cơ bị nhiễm Ebola không, quan trọng là phải xác định xem người đó có tiếp xúc trực tiếp với dịch cơ thể của người biểu hiện các triệu chứng của Ebola trong vòng 21 ngày qua hay không. Chính sách quá chung chung hoặc xuất phát từ nỗi sợ hãi chứ không phải thực tế có thể dẫn đến hành vi phân biệt đối xử bất hợp pháp. Hoa Kỳ sẽ thi hành nghiêm ngặt luật cấm phân biệt đối xử và sách nhiễu bất hợp pháp.

2. *Cung cấp thông tin bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.* Việc phổ biến kịp thời và chính xác thông tin đại chúng là rất quan trọng để ứng phó thành công với bất kỳ mối đe dọa nào đối với sức khỏe cộng đồng. Nhiều người không hiểu hoặc đọc được tiếng Anh. Tuy nhiên, quan trọng là tất cả các cư dân cộng đồng phải có khả năng tiếp cận thông tin đại chúng thích hợp, bao gồm cả thông tin về cách lây nhiễm của Ebola và các triệu chứng của Ebola. Các thông báo cho cư

Tháng Mười Hai 23, 2014

dân trong tiểu bang và tại địa phương phải được viết bằng các ngôn ngữ mà những người có trình độ tiếng Anh hạn chế trong khu vực này sử dụng, và phải được viết rõ ràng nhất ở mức có thể. Có thể xem thêm thông tin về đảm bảo quyền tiếp cận ngôn ngữ tại www.lep.gov. Có thể xem các tài liệu quảng cáo đa ngôn ngữ về quyền tiếp cận ngôn ngữ tại <http://www.lep.gov/dojbrochures.html>.

3. Tạo điều kiện tiếp cận thông tin và dịch vụ cho người khuyết tật. Người khuyết tật không thể tiếp cận hoặc sử dụng nhiều phương pháp thông báo truyền thống. Ví dụ, những người bị điếc hoặc khiếm thính không thể nghe đài phát thanh, còi báo động, hoặc cảnh báo bằng âm thanh khác. Những người bị mù hoặc khiếm thị không thể đọc các ấn bản tài liệu thông thường. Những người bị khuyết tật về nhận thức có thể không hiểu được ngôn ngữ phức tạp. Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các tổ chức liên quan khác phải tiếp cận người khuyết tật bằng các hình thức họ có thể hiểu được. Để có thêm thông tin về quyền tiếp cận cho người khuyết tật, vui lòng xem www.ADA.gov.

Ban Dân Quyền của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, cùng với các cơ quan khác trong chính phủ liên bang, sẽ tiếp tục giám sát mọi vấn đề về quyền công dân liên quan đến Ebola. Ban Dân Quyền sẽ tiếp tục làm việc với các cơ quan liên bang nhằm đảm bảo kết hợp các biện pháp bảo vệ quyền công dân vào trong các hoạt động hoạch định và ứng phó khẩn cấp.

###

14-XXXX

KHÔNG TRẢ LỜI THÔNG BÁO NÀY. NẾU QUÝ VỊ CÓ THẮC MẮC, VUI LÒNG SỬ DỤNG THÔNG TIN LIÊN LẠC TRONG THÔNG BÁO NÀY HOẶC GỌI ĐIỆN ĐẾN VĂN PHÒNG CÔNG VỤ THEO SỐ 202-514-2007.